

中國文學植物學

兩千年來，第一位用現代植物學研究中國古典文學的跨界奇才！

潘富俊 著

桐

揭車

唐棣

楸

全新修訂版

要
今名遠志

中國文學植物學

卷一

貓頭鷹出版社

港台書

7206
2012.7.2

中國文學植物學

貓頭鷹書房 46

中國文學植物學



潘富俊◎著



貓頭鷹

貓頭鷹書房 46

ISBN 978-986-262-080-9

中國文學植物學（全新修訂版）

作者 潘富俊
企畫選書／主編 陳穎青
初版責編 陳怡琳、莊雪珠
再版責編 謝宜英
封面設計 楊芷芸、陳淑清
排版 健呈電腦排版股份有限公司
校對 潘富俊、李鳳珠、莊雪珠
總編輯／社長 陳穎青
出版者 貓頭鷹出版
發行人 涂玉雲
發行 英屬蓋曼群島商家庭傳媒股份有限公司城邦分公司
104 台北市民生東路二段 141 號 2 樓
劃撥帳號 19863813；戶名：書虫股份有限公司

城邦讀書花園

www.cite.com.tw

購書服務信箱：service@readingclub.com.tw

購書服務專線：02-25007718~9（周一至周五上午 09:30-12:00；下午 13:30-17:00）

24 小時傳真專線：02-25001990~1

香港發行所 城邦（香港）出版集團

電話：852-25086231／傳真：852-25789337

馬新發行所 城邦（馬新）出版集團

電話：603-90563833／傳真：603-90562833

印刷 成陽印刷股份有限公司

初版 2011 年 6 月

二版 2012 年 4 月

定價 新台幣 480 元／港幣 160 元

有著作權・侵害必究
缺頁或破損請寄回更換

讀者意見信箱 owl@cph.com.tw

貓頭鷹知識網 <http://www.owls.tw>

歡迎上網訂購；

大量團購請洽專線 (02) 2500-7696 轉 2729

國家圖書館出版品預行編目

中國文學植物學 / 潘富俊著. -- 二版. -- 臺北市：貓頭鷹出版：家庭傳媒城邦分公司發行，2012.04
面；公分. --
ISBN 978-986-262-080-9（平裝）
1. 中國文學 2. 植物學

820

101006214

貓頭鷹書房

有些書套著嚴肅的學術外衣，但內容平易近人，非常好讀；有些書討論近乎冷僻的主題，其實意蘊深遠，充滿閱讀的樂趣；還有些書大家時時掛在嘴邊，但我們卻從未看過……

如果沒有人推薦、提醒、出版，這些散發著智慧光芒的傑作，就會在我們的生命中錯失——因此我們有了貓頭鷹書房，作為這些書安身立命的家，也作為我們智性活動的主題樂園。

貓頭鷹書房——智者在此垂釣

內容簡介

你到過台北植物園，逛過「詩經植物園區」嗎？欣賞荷花時，可曾留意池畔的「唐詩植物」、「宋詞植物」教學看板？這些都是作者潘富俊博士的創舉！作者累積近半世紀的研究、親筆點評近萬本中國典籍、走過兩岸三地上萬里路，終於開創這門嶄新的學科，運用現代植物學的科學方法研究中國經典。

作者翻遍浩瀚書海，遠從《詩經》、十三經、《全唐詩》，近逼清詩，以地毯式的搜尋方式，逐字逐筆過濾所有作品，書末皆以筆畫下密密麻麻的「正」字計數記錄。不只「眼到手到」，為了驗證古人所言真偽，作者還實地一一探訪作品提及的每種植物，並考證當地自然生態，還原幾千年來文人筆下的植物原貌，解析不同朝代有著不同名稱與寓意的植物概況，並找出植物引進中國的脈絡，同時分辨虛實，釐清作品的寫實與想像。跟著作者的腳步，讓我們一面親近古典詩詞，一面認識植物。

作者簡介

潘富俊，左手文學，右手科學，在看似無關的兩個領域摸索潛行，編枝結草搭建起一座溝通文學與自然科學的鵲橋，為古典文學賞析增開了一扇視窗。美國夏威夷大學農藝及土壤學博士，歷任林業試驗所生物組組長、恆春研究中心（原恆春分所）主任。現任中國文化大學景觀系教授，開授景觀植物學、植物與文學、台灣的植物文化等課程。曾任台灣師範大學生命科學系、東華大學自然資源管理研究所、高雄醫學院（高醫大前身）生物系、福建閩江學院環境規畫系兼任教授，教授植物分類學、植物生態學。所學與植物密切相關，所愛與中國古典文學密不可分，田野工作與古典文學都是他的最愛。數年前，將台北植物園從研究用植物園成功轉化為教學園及台北市民優質遊憩點，讓民眾在林木花草之中，悠哉吟哦古典詩文。著有《草木》、《詩經植物圖鑑》、《楚辭植物圖鑑》、《唐詩植物圖鑑》、《成語植物圖鑑》、《紅樓夢植物圖鑑》、《福爾摩沙植物記》等。

港台書

7206
2012.7.2

貓頭鷹書房 46

中國文學植物學



潘富俊◎著



貓頭鷹

貓頭鷹書房 46

ISBN 978-986-262-080-9

中國文學植物學（全新修訂版）

作者 潘富俊
企畫選書／主編 陳穎青
初版責編 陳怡琳、莊雪珠
再版責編 謝宜英
封面設計 楊芷芸、陳淑清
排版 健呈電腦排版股份有限公司
校對 潘富俊、李鳳珠、莊雪珠
總編輯／社長 陳穎青
出版者 貓頭鷹出版
發行人 涂玉雲
發行 英屬蓋曼群島商家庭傳媒股份有限公司城邦分公司
104 台北市民生東路二段 141 號 2 樓
劃撥帳號 19863813；戶名：書虫股份有限公司

城邦讀書花園

www.cite.com.tw

購書服務信箱：service@readingclub.com.tw

購書服務專線：02-25007718~9（周一至周五上午 09:30-12:00；下午 13:30-17:00）

24 小時傳真專線：02-25001990~1

香港發行所 城邦（香港）出版集團

電話：852-25086231／傳真：852-25789337

馬新發行所 城邦（馬新）出版集團

電話：603-90563833／傳真：603-90562833

印刷 成陽印刷股份有限公司

初版 2011 年 6 月

二版 2012 年 4 月

定價 新台幣 480 元／港幣 160 元

有著作權・侵害必究

缺頁或破損請寄回更換

讀者意見信箱 owl@cph.com.tw

貓頭鷹知識網 <http://www.owls.tw>

歡迎上網訂購；

大量團購請洽專線 (02) 2500-7696 轉 2729

國家圖書館出版品預行編目

中國文學植物學 / 潘富俊著. -- 二版. -- 臺北市：貓頭鷹出版：家庭傳媒城邦分公司發行，2012.04
面：公分. --
ISBN 978-986-262-080-9（平裝）
1. 中國文學 2. 植物學

820

101006214

中國文學植物學



【推薦序】

有夢，什麼都會發生！

賞詩的人不一定是詩人，愛花的也不一定是植物學家。

西周有個南國，南國有個美女，美女自然有君子追求，他思念她已到了輾轉難眠的境地，看見順著水流搖曳的荇菜，就想見她的款擺腰肢……。

《詩經》裡盡是草木蟲魚之名：荇菜、蒹葭、蟋蟀、黃鳥……。詩經說草木蟲魚用寫實的手法，寫它的體態美；另一方面，說人間事便寫它的意態美，人物只見君主、淑女、之子、靜女等「代名詞」。說到情切處，就只用一個「子」字、「女」字，引出幽思悄然、情不可遏的深愛。這是人文，是人類的文化，表現的是多麼自由的思想，在那個時代。

一本《紅樓夢》，盡是才子佳人情事，寶玉、黛玉、寶釵、湘雲，人名不再以代名詞呈現，個個有愛相隨。大觀園裡花木扶疏，算算七八十種，種種

都有借喻相伴，誰是松？誰是竹？誰是芍藥？誰是玫瑰？有沒有玫瑰？在那個時代，是多麼開放的意態情懷啊！

《詩經》也好，《紅樓夢》也好，書裡畫裡都是人間有愛、草木有情的現象世界和實體世界的組合，其實這就是人與自然的關係。人們在現象世界這一邊待久了，就會想到實體世界裡去看看，仔細看看荇菜的實體、芍藥的實體。要真想兩個世界都倘佯一番，就得跨越一座現象與實體之間的橋，橋在哪裡？

搭這座橋需要三個基礎，人文、科學和藝術。人文就是人類的文化，是詩書禮樂，化成天下；科學是有系統的知識，窮理致知，創造人類的福祉；藝術是涵養心靈，追求美麗與尊嚴的境界，追求理想和夢的世界。這三個基礎中，尤以藝術最是關鍵，正如美國詩人桑柏格（Carl Sandburg）說的：

國立台灣師範大學名譽教授 黃生

「除非先有夢，什麼事都不會發生！」

我相信潘富俊博士是個熱愛古典文學的科學家，或許我們之中有不少和潘富俊博士一樣的人，只是他比我們多了一個夢，想把我們幾千年來文學（現象世界）裡的植物（實體世界）弄清楚，他的逐夢方式也和多數人不一樣，他不是以夢逐夢，而是滿山遍野地跑，在浩瀚古籍裡找，終於圓了他的夢——搭成了跨越現象世界和實體世界的橋，寫成了一本《中國文學植物學》。他帶著我走過這橋，進到

大觀園裡看花花草草和樹，告訴我「你相不相信植物會告狀，它們說紅樓夢不是曹雪芹一個人寫的」，還告訴我「別小看那西門慶，他的院子裡也種了四十種植物」。

我相信！我相信他又圓了夢，他讓《詩經》、《楚辭》裡的植物重現的夢想成了理想，也實現了理想。我很想猜猜，像他這樣一位熱愛古典文學和藝術的科學家，還會再有什麼夢？

「除非先有夢，什麼事都不會發生！」



【作者序】

戀戀文學與植物，傳唱千古的雋永關係

少年時期國文課本的《水經江水注》說到長江巫峽，有「春冬之時，則素湍綠潭，迴青倒影，絕巘多生檉柏……」句，山峰上的「檉」和「柏」讓人嚮往之。當時校園中到處是龍柏，「柏」的形象馬上在腦海中形成，但什麼是「檉」，則無從知曉，疑惑困擾多年。讀到古詩「上山採蘼蕪，下山逢故夫」，知道「蘼蕪」是一種植物，查遍所有該字句的註解，大都是一句「香草也」應付了事。至於「蘼蕪」的枝葉形態如何、有何用途、有什麼特殊文學意涵，則一概無法得知。古人詩文用字向來精省，流傳下來的文句字字都是珠璣。閱讀古典詩詞歌賦，如有一字不解，意境就可能失之千里。

大學以後，讀的雖然都是植物科學相關的科系，但仍舊無法忘懷詩文歌賦，特別是古典小說與詩詞。課餘之暇，大都沉浸在書桌上的故紙堆與古人神遊。此時開始嘗試去比對古文中植物所指為

何，古人所言、所見之植物形態逐漸在腦中浮現。由於古今植物名稱大都有異，限於當時的知識條件與圖書設備，多數古文提到的植物種類還是無法在書房中「格物致知」，獲得答案。以植物學為專業的人，都無法順利地解讀古文植物字句了，更何況是一般對植物懵然不知的普羅大眾呢？深感責任重大。

十二年前，有機會負責台北植物園的規畫整建，為了使植物園的植物解說生活化、趣味化，因而設置了「詩經植物」、「成語植物」等貼近民眾的專題植物展示區。貓頭鷹出版社總編輯謝宜英小姐獨具慧眼，前來探詢將詩經植物、成語植物以文字圖片展現的可能性。於是，催生了一系列的中國古典文學植物圖鑑，包括《詩經植物圖鑑》、《楚辭植物圖鑑》、《唐詩植物圖鑑》、《紅樓夢植物圖鑑》等書陸續問世。這些都是單一文獻或總集的植物解說，對於解讀浩瀚中國古典文獻，助益還是有限。

離開植物園後，在任教的大學開設「植物與文學」相關課程，修習的學生除植物學相關科系的景觀系、園藝系、森林系，以及和文學相關的中文系、日文系、歷史系之外，也有物理系、化工系、企管系、會計系、經濟系等與植物、文學毫無相關的莘莘學子。另外，也常常應邀到各大學商學院、醫學院、文學院各系、各金融機構、各地中小學，演講「中國文學中的植物」、「詩經的植物」、「紅樓夢的花花草草」。其中印象最深刻的是，承老同學張武訓處長邀約，多次到台北捷運局工程處分享上述講題。面對著數百位總是興趣濃厚、專長工程的大男生，以及熱烈提問的氣氛，心中有莫名的感動。可見文學與植物都是人類共同的資產，喜愛文學與愛戀植物是可以和各行各業並存的。這些都成為我寫這本書的最大動力。

撰寫本書，為的是能夠和多數讀者共享植物與文學的樂趣。希望有系統地介紹中國古典文學作品中所引述植物的今名、現狀。因此，本書著重在古典植物名稱的辨識，對於常出現植物名稱的古今演

變、植物的文學意境、易於混淆的植物種類等，多有著墨。古典文學中的野菜、蔬菜、瓜果、穀物、庭園觀賞植物、藥用植物，均有專章陳述。此外，自古畫家都能文，許多詩人同時也是知名畫家，國畫和古典文學之間並無明顯界線。國畫中有很多種植物，表達畫家的情意和志趣。毫無疑問，國畫也是文學的一部分。由於古代的禮儀制度影響中國人的思想與文學創作，了解歷代禮儀常使用的植物，有助於理解文學內容。因此，本書對重要國畫及禮儀植物亦略有敘述。最後，為方便讀者進行更深入的古典文學植物研究，專章扼要介紹歷代植物專書及辭典。但限於個人學養，本書仍有許多不完善之處，未來會更努力，盡量搜羅更多資料，補充現況之不足，請讀者不吝指正。

特別感激貓頭鷹出版社的編輯群，特別是莊雪珠和陳怡琳小姐，一方面忍受我交稿日期的一再延誤，一方面發揮其編輯及審稿專業（當然，還有催稿功力），才能使本書順利出版。

【中國文學植物學】 目次

【推薦序】

有夢，什麼都會發生！／黃生……………6

【作者序】

戀戀文學與植物，傳唱千古的雋永關係……………8

第一章 緒論

歷代詩詞歌賦、章回小說，所述內容都離不開植物，或透過植物描寫來起興、取喻，或直接吟頌。……………13

第二章 歷代詩詞歌賦的植物概況

從《詩經》、兩漢樂府，到元曲以至清詩，植物的意涵與寓意組成中國文學不可或缺的部分。……………20

第三章 詩經植物

《詩經》三〇五首詩中，有一三五篇出現植物，多數以植物來賦、比、興。……………40

第四章 楚辭植物

白芷和澤蘭在《楚辭》中出現次數最多，白芷全株具香味，澤蘭為香草，君子才有資格佩蘭。……………55

第五章 章回小說的植物

《紅樓夢》前八十回描寫植物豐富細膩，作者對植物熟悉度遠勝於後四十回，此結論可作為支持前八十回的作者為曹雪芹、後四十回為他人所續的歷史懸案嗎？……………71



第六章 中國成語典故與植物

83

人面桃花、桃之夭夭，桃是成語植物的常客，還有什麼植物也在成語中占有重要的一席之地？

第七章 國畫中的植物

98

國畫的植物種類歷代不同，除單純寫景外，基本上都和表彰氣節及表明心志有關，主要有松、柏、竹、菊、棘等植物。

第八章 古典文學中的植物名稱

117

「芙蓉」原指荷花，有時也指木芙蓉；「蘭」指有香味的植物，唐代以前絕多數的蘭指的是香料植物的澤蘭。

第九章 易於混淆的植物名稱

142

「雞頭」是芡、「鴨腳」是銀杏……古今植物名稱殊異，研讀古典詩文如不細究，無法得知作者所描述或暗喻的含意。

第十章 植物特性與文學內容

162

柳與留音同，古人常於送別時折柳相贈，詩文中亦常以柳樹暗示離別，如李白名句：「年年柳色，霸陵傷別。」

第十一章 古代禮儀的植物

175

自漢代起，重陽節就有登高望遠的習俗，要佩戴茱萸、喝菊花酒，所謂「辟惡茱萸囊，延年菊花酒」……

第十二章 文學與植物色彩

188

小說詩文常不直接寫出顏色，而以花、葉、果實的顏色來形容，使畫面躍然紙上，更顯生動，如荔色、棗紅……

第十三章 文學與野菜

213

中國農業起源甚早，但古人未完全擺脫採集野菜供食的習慣。直到宋代，野菜還是主要的植物食物來源。

第十四章 古典文學中的蔬菜 227

魏晉南北朝的菜園裡種著哪些菜蔬？瞧瞧梁·沈約〈行園詩〉的描寫：「寒瓜方臥壘，秋菰亦滿陂……」

第十五章 文學中的瓜果 245

奇異果原產中國，《詩經》稱「蓂楚」，今名彌猴桃，早在兩千多年前就已進入中國人的生活……

第十六章 穀類 258

五穀指的是什麼？六穀、九穀又包含哪些穀類？很少人知道，茭白筍的種子還是六穀之一，就叫雕胡米。

第十七章 藥用植物 268

儒與醫關係密切，古代文人多少會一些醫學常識，常以本草藥物名稱、藥性入詩，借物抒懷。

第十八章 庭園觀賞植物 283

在歷代文學作品裡獨領風騷的觀賞花木是哪種植物？傳統的中國庭園裡種了哪些花容或秀或豔的嬌客？

第十九章 歷代植物專書與辭典 299

古今植物名稱有時差異懸殊，慶幸的是，歷代都有可供參佐的古籍，提供後學研究植物的線索。

第二十章 文學植物與植物引進史 316

甘蔗原產亞洲熱帶地區，《楚辭》已提及，顯示史前就引入中國；揚雄〈蜀都賦〉出現椰子；唐人皮日休的詩裡出現茉莉……

參考文獻 333

索引 341

學名對照 348



第一章 緒論

第一節 中國古典文學的分期

遠古時代的文學作品能留存的機會很小，能保存的作品都可視為稀世珍寶。中國古典文學作品最早可追溯到遠古時代，目前出土或保存的最古老文學作品有葛天氏的《樂歌》、伊耆氏的《臘祭辭》、黃帝的《斷竹歌》等，都是唐虞以前的作品，而且都是斷篇殘句。另外，又有唐堯時代的《擊壤歌》、《康衢謠》，虞舜時代的《南風歌》、《股肱元首歌》等，大概都是全世界最早的文學文獻了。

春秋時代的代表著作為《詩經》。《詩經》共有三〇五篇，內容主要是春秋時代十五個國家民歌的總集，即「十五國風」，少部分是貴族的樂歌。《詩經》的詩歌大都發生在周代的黃河流域，小部分在長江流域的楚國。《楚辭》則是戰國時代的代表作，和《詩經》一樣，也是中國文學史上最經典的著作之一。《楚辭》主要是屈原所作的《離騷》，加上宋玉、東方朔、劉向、王逸等作家的作品，內容都發

生在南方的長江流域。「詩」和「辭」都是可以歌唱的文體。

到了漢代，這段期間留存下來的文學作品也不多。在詩歌方面，有賦、樂府詩等，可以《漢賦》、《樂府詩集》為代表。「賦」是漢代文人所作的一種「不歌而誦」的文體，內容亦詩亦文，是一種半詩半文的混合體。「樂府詩」也是民間歌謠，《樂府詩集》蒐羅五代以前，包括漢代的樂府歌辭，是一本較為完備的樂府總集，足以代表漢代的樂府詩。

魏晉南北朝最特殊的文體，是「駢體文」。駢體文又稱駢儷文，簡稱駢文。駢文排比整齊，每兩句必須對稱，亦即要文法平行、詞類相稱、音韻協調。駢文起自東漢、魏晉，而盛行於南北朝，用詞綺麗豔麗，音節鏗鏘，這是其長處；但病在作者常炫耀才學，過分使用艱深古僻的典故或詞彙，文章內容非常難懂。因此，常失之造作。時至今日，駢

文尚在某些場合使用，特別是「應酬文」，如現在仍在使用的祭文。另外，志怪小說也是這個時期的文學主流之一，晉代干寶所著的《搜神記》，是這類小說中價值最高的代表作，內容為鬼神靈異的各種傳說故事，或古今神異人物的事蹟。駢文中，最令人耳熟能詳的是陶淵明的《桃花源記》。

漢代已有詩歌，但詩發展到唐代才被認為成熟，後世都說，唐朝是詩的極盛時代。律詩體的格式在唐代確立，有許多著名作家，如詩仙李白、詩聖杜甫，還有白居易、王維、孟浩然、岑參、韋應物、柳宗元等。詩文之外，傳奇小說也在這一期有所發展。傳奇小說依內容可區分為神怪小說、戀愛小說、武俠傳奇小說等，其中著名的神怪小說有王度的《古鏡記》、李朝威的《柳毅傳》、李公佐的《南柯太守傳》；戀愛小說有蔣防的《霍小玉》、白行簡的《李娃傳》、元稹的《鶯鶯傳》（又名《會真記》）；武俠傳奇小說則有裴鏞的《崑崙奴》、袁郊的《紅線傳》、杜光庭的《虬髯客傳》等。

詩的發展到律詩已至頂點，繼而成為詞。其實，早在中唐時期即有詩人偶然寫詞，如張志和所作、國人多能琅琅上口的《漁歌子》：「西塞山前白

鷺飛，桃花流水鱖魚肥。青箬笠，綠簑衣，斜風細雨不須歸。」就是其中的代表作。但直到宋代，詞才發展成熟。因此，詞的黃金時代在宋朝，詞是代表宋代的時期文學。北宋著名的大詞人有晏殊、晏幾道、柳永、張先、秦觀、蘇東坡、周邦彥、李清照等，都是後世熟悉的作家；南宋則有辛棄疾、江夔等。宋代雖然以詞著稱，但詩作的境界亦高，作品也很豐富，不遜於唐代。宋代流傳下來的詩有二十萬首之多，著名詩人有梅堯臣、林逋、蘇東坡、黃庭堅、陸游、楊萬里、范成大等。宋代也有小說，但僅《京本通俗小說》、《清平山堂話本》、《雨窗欹枕集》等傳世。

元代歷史僅短短的九十八年，卻產生了中國文學史上「戲曲」的黃金時代。元代的雜劇是以北京為中心而發展的，所以被稱為「北曲」。北曲格式比較嚴格，每一部戲（本），只能有四折（相當於現代所稱的幕）。這時期的代表作品，有王實甫的《西廂記》、關漢卿的《蝴蝶夢》、馬致遠的《漢宮秋》等。元代的小說，最具代表性的是《水滸傳》。由於戲劇流行，元人將南宋的平話《宣和遺事》中描寫梁山泊英雄好漢的故事，一段段編成劇本，最後由